

P2

酷刑的見證

2004年5月7日，瀋陽法輪功學員高蓉蓉因堅持修煉，遭到龍山勞動教養院院方人員唐玉寶、姜兆華等人連續電擊6-7小時，導致面部變形，燒焦的皮膚與頭髮膿血粘在一起。

Witness to torture

Gao Rongrong was a Falun Gong practitioner and a resident of Shenyang City. On May 7, 2004, prison guards Tang Yubao, Jiang Zhaohua and others at the Longshan Forced Labor Camp shocked her face with electric batons for six or seven hours. Her face was totally disfigured and her hair was covered with blood and glued to the scorched skin on her face.

P3

酷刑的見證

中共為了逼迫大法弟子放棄修煉，使盡了至少一百種的各類難以想像的酷刑。這些酷刑背後更邪惡的是精神的折磨與人的基本生存條件遭到剝奪。肉體的毒害只是冰山一角，卻已讓人怵目驚心。

Witness to torture

In order to force Falun Gong practitioners to give up their practice, the Chinese Communist regime has used at least 100 kinds of unimaginably horrible tortures on practitioners. Practitioners have also been abused in mental hospitals and deprived of most of their human rights. The evidence of torture suffered by practitioners in Mainland China is only the tip of the iceberg of the nightmarish suffering that practitioners in Mainland China are forced to go through.

P4

受難者群像

據不完全統計，1999年7·20以來，通過民間途徑傳出，經證實已有2543名法輪功學員被迫害致死。受難者死亡的數字不斷攀升，而且也代表了被牽連的家庭日益增多。

Group picture of torture victims

Since July 20, 1999, it has been verified that more than 2,543 Falun Gong practitioners have been tortured to death in Mainland China. The death toll continues to rise, as do the number of broken families as a result of the persecution.

T1

36位西方弟子的正行

2001年11月20日來自美國等12個國家共36位西方法輪功學員在天安門廣場舉起真善忍橫幅。他們表示，他們的目的是告訴中國人：法輪大法好。不要聽信邪惡的謊言。

Righteous Act of 36 Westerner Practitioners

On November 20, 2001, 36 Westerner practitioners from twelve countries unfurled a banner in Tiananmen that reads "Truth Compassion Tolerance." The purpose of their peaceful demonstration was to tell the Chinese people, "Falun Dafa is good, don't listen to the evil lies."

T2

上天安門證實法

1999年7月20日開始後，一些上訪者進京途中遭到公安截回並拘留，另一些人則成功到達北京。不過，他們面對的是毫不講理的公安，並遭到非法毆打。

Validating Dafa on Tiananmen Square

After the Chinese Communist regime began to persecute Falun Gong on July 20, 1999, many practitioners went to Beijing to appeal for Falun Gong. Some were intercepted by police, sent back to their hometowns and detained there. Others successfully arrived in Beijing. But when they tried to make their peaceful appeals, they were brutally beaten by the police and arrested.

T6

上天安門證實法

1999年7月20日開始後幾個月，北京城區的上訪學員人數，最多時超過30萬，北京城近郊區長期以來都維持約70萬請願的人。有些一輩子沒有出過遠門的農村婦女，也毅然踏上了千里上訪的旅途。

Validating Dafa on Tiananmen Square

In the months following July 20, 1999, the number of practitioners from Beijing City who went to appeal for Dafa peaked at over 300,000 per day. More than 700,000 practitioners stayed in the suburbs of Beijing over a long period of time. Many peasant women who had never left their villages before set off on journeys of thousands of miles to appeal for Falun Gong in Beijing.

T7

上天安門證實法

自1999年7月20日開始，許多大法弟子或是步行，或是騎自行車，穿山越嶺趕赴北京。他們或是打起橫幅，或是安靜煉功。不過，隨後數萬上訪的學員被臨時關押在豐台和石景山的體育中心。

Validating Dafa on Tiananmen Square

After the Chinese Communist regime began to persecute Falun Gong on July 20, 1999, countless Falun Gong practitioners went to Beijing to appeal for Falun Gong, and many of them made long journeys on foot or by bicycle, climbing over many mountains. They unfurled banners or quietly did the exercises on Tiananmen Square to peacefully appeal for Falun Gong. Over 10,000 practitioners who went to appeal were arrested and detained in stadiums in the Fengtai and Shijingshan districts of Beijing.

T12

上天安門證實法

自1999年7月20日開始，大量的法輪功學員從各地湧向北京上訪。中共在北京中南海以及天安門等地，實行戒嚴，並開始拘捕上訪的大法弟子。

Validating Dafa on Tiananmen Square

After the Chinese Communist regime began to persecute Falun Gong on July 20, 1999, countless Falun Gong practitioners went to Beijing to appeal for Falun Gong. The Chinese Communist regime installed martial law around key locations in Beijing, including the Zhongnanhai compound where the regime leaders live and Tiananmen Square, and arrested tens of thousands of Falun Gong practitioners.

T15

上天安門證實法

1999年7月20日開始，610辦公室要求地方政府不惜代價阻止群眾上訪，通往北京的交通要道被嚴密封鎖，軍隊進入一級戰備狀態。

Validating Dafa on Tiananmen Square

After the Chinese Communist regime began to persecute Falun Gong on July 20, 1999, the Chinese Communist regime set up a special organization called "The 6-10 Office" to persecute Falun Gong practitioners. The 6-10 Office ordered the local Chinese governments to stop practitioners from going to Beijing to appeal for Falun Gong at all cost. Blockades were set up on all major highways and the Chinese military was put on the highest alert.

T18

上天安門證實法

天安門的上訪之路可歌可泣。一名吉林婦女被警察截在了遼寧，並沒收了所有的財物。她孤身逃出警局，頂著漫天風雪沿路要飯，走到了北京。一四川農民被北京警察盤問時，打開自己的包袱，將9雙穿爛的布鞋送到警察面前說：「我走了這麼遠才到這兒，就為了說一句心裡話。法輪功好！政府錯了！」

Validating Dafa on Tiananmen Square

Many practitioners went through a lot of tribulations before they arrived in Beijing to appeal for Falun Gong. A practitioner from Jilin Province was intercepted by police near her hometown. The police took all of her money and belongings and detained her at the local jail. She escaped from jail and walked thousands of miles to Beijing on foot in the height of the winter, begging for food along the way. When a farmer from Sichuan Province was interrogated by police in Beijing, he opened his bag and showed the police nine pairs of worn-out home-made clothes shoes. He said, "I walked a long way to get here, just to say a few heartfelt words. Falun Gong is good! The government is wrong [for persecuting Falun Gong]!"

W5

新唐人新年晚會 雷霆天威

2005年2月4日，新唐人電視台全球華人新年晚會在紐約麥迪遜花園劇場演出。旗鼓陣「雷霆天威」在鼓聲磅礴，旌旗翻動中揭開了晚會的序幕。

NTDTV New Year Gala Thunderbolt and Heavenly Power

On February 4, 2005, the New Tang Dynasty Television (NTDTV) Network held its Chinese New Year Gala at Madison Square Garden in New York City. The Chinese drum performance "Thunderbolts and Heavenly Power" opened the gala amidst waves of applause.

W8

文藝表演 街頭舞龍

Dance Performance Dragon Dance in the Street

W10

文藝表演
芭蕾舞

Dance Performance
Fairy Ballet

W11

新唐人新年晚會
八仙過海

2005年2月4日，新唐人電視台全球華人新年晚會在紐約麥迪遜花園劇場演出。大型歌舞「八仙過海」展現了中華民族傳統的修道成仙的文化，將一個古老的神話完美地再現於舞台。

NTDTV New Year Gala
Eight Immortals Cross the Ocean

On February 4, 2005, the New Tang Dynasty Television (NTDTV) Network held its Chinese New Year Gala at Madison Square Garden in New York City. The large song and dance performance of "Eight Immortals Cross the Ocean" demonstrates the essence of cultivation within traditional Chinese culture and brought ancient folklore to life on stage.

W12

**新唐人新年晚會
濁世清蓮**

天驕藝術團表演大型舞蹈「濁世清蓮」，呈現出蓮花美好可人、純潔高雅的氣質。

**NTDTV New Year Gala
Pure Lotus Flower
in a Corrupt World**

On February 4, 2005, the New Tang Dynasty Television (NTDTV) Network held its Chinese New Year Gala at Madison Square Garden in New York City. The Tianjiao Performing Arts Group performed a large-scale dance, "The Pure Lotus Flower in a Corrupt World," which represent the beauty, purity and elegance of the lotus flower.

W14

**文藝表演
大唐樂舞**

**Dance
Tang Dynasty-Style Dance**

W15

文藝表演—綵帶舞

香港法輪佛學會於2002年10月24日起一連兩天在荃灣及屯門大會堂，舉辦了兩場名為「弦歌倩舞故人來」的非盈利綜合晚會，吸引了近八百名市民進場觀看。

Dance – Colored Ribbon Dance

The Hong Kong Falun Dafa Association held two evening performances titled "An Old Friend Is Coming with Beautiful Music and Graceful Dances" on October 24 and October 25, 2002 in Tuen Mun Hall and Queen Elizabeth Hall. Nearly 800 people attended the event.

X1

明慧學校

2001年1月6日，華盛頓DC法輪功學員率先成立第一所明慧學校。緊接著世界各地多個城市陸續成立明慧學校，把真善忍的精神溶入天真善良的兒童心中。

Minghui School

On January 6, 2001, the first Minghui School was established by Falun Dafa practitioners in Washington DC. Soon after that, many Minghui Schools have been established in various places around the world, intended to plant the spirit of Truthfulness, Compassion and Forbearance into the innocent minds of children. ?

X2

煉功的孩子

法輪功有眾多的小弟子，個個天真可愛。圖為一名西人小弟子正在煉神通加持法。

Children Practicing Falun Dafa Exercises

There are many young Falun Dafa practitioners, and every one of them is cute and adorable. A Western young disciple is shown doing the fifth set of Falun Gong exercises called "Strengthening Supernormal Powers."

X3

童心正行

大法小弟子不是普通的小孩，而且他們同樣在反迫害。圖為一名小弟子站著單手立掌發正念，威嚴不遜於成年人。

Children's Righteous Actions

Young Falun Dafa practitioners are not ordinary kids. They also speak out against the persecution against Falun Gong practitioners in Mainland China. A young disciple is shown sending righteous thoughts with his right palm erected. The solemnity he projects rivals that of adult Falun Gong practitioners.